



● HER MAJESTY THE QUEEN INVESTIGATES ●

S. J. BENNETT



A DEATH
IN
DIAMONDS

● СЛЕДСТВИЕ ВЕДЕТ ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО ●

С. ДЖ. БЕННЕТ



СМЕРТЬ

В

БРИЛЛИАНТАХ

Перевод с английского

Полины Якушевой



издательство аст

Москва

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
Б46

This edition is published by arrangement with GREYHOUND LITERARY
AGENTS and THE VAN LEAR AGENCY LLC

Художественное оформление и макет АНДРЕЯ БОНДАРЕНКО

Беннет, С. Дж.

Б46 Смерть в бриллиантах : роман / С. Дж. Беннет; пер. с англ. П. Якушевой. —
Москва: Издательство АСТ : CORPUS, 2026. — 512 с. — (Следствие ведет Ее
Величество).

ISBN 978-5-17-179836-9

Четвертый роман из серии “Следствие ведет Ее Величество” переносит читателя в 1957 год, когда молодая королева Елизавета II осваивает трудное искусство представлять Британскую монархию на международной сцене. Каждый зарубежный визит — это испытание, требующее выдержки и самообладания. Особенно если перед важным публичным выступлением таинственным образом пропадает текст заранее подготовленной речи. Одновременно в лондонском Челси происходит двойное убийство: девушку-эскортницу находят мертвой, с бриллиантовой тиарой на голове, а ее “кавалера” — задушенным, с ножом, вонзенным в глаз. Полиция топчется на месте, потому что расследованию явно кто-то мешает. Елизавета II начинает подозревать, что в дело замешан близкий к ней человек. Сумеют ли королева и ее верная помощница Джоан Макгроу распутать этот клубок?

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-179836-9

© S. J. Bennett, 2024
© П. Якушева, перевод на русский язык, 2026
© А. Бондаренко, художественное оформление, макет, 2026
© ООО “Издательство АСТ”, 2026
Издательство CORPUS ®

Содержание



ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Vive la Reine

13

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Дафна спешит на помощь

163

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Женщина легкого поведения

307

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Single Petal of a Rose

405

ПОСЛЕСЛОВИЕ

493

Благодарности

499

От автора

503

Посвящается моим бабушкам,

Джоан и Джесси



*Нам необходима доблесть, которую мы
противопоставим губительному влиянию циников;
мы покажем миру, что будущее нас не страшит.*

Во все времена легко ненавидеть и разрушать.

Созидать же и взращивать — куда трудней...

*Я не могу вести вас в битву, не могу писать законы
или вершить правосудие, но я могу другое —
отдать свое сердце и свою верность нашим древним островам
и всем народам братского Содружества наций.*



РОЖДЕСТВЕНСКАЯ РЕЧЬ КОРОЛЕВЫ, 1957

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Vive la Reine¹



Париж, апрель 1957 года

¹ Да здравствует королева (франц.).

ГЛАВА 1

Королева сразу поняла, что совершила, фигурально выражаясь, фатальную ошибку. — *Mais bien sûr, Madame. Ça arrive*¹.

Во время ужина при свечах в Лувре, посвященного второму дню ее первого государственного визита во Францию, она обмолвилась — быть может, с оттенком легкой тоски, — что никогда не видела “Мону Лизу”. Зал Кариатид был битком набит. Здесь был *le tout-Paris*². Все до единого министры и видные сановники в элегантных костюмах и хозяйки великосветских салонов в роскошных туалетах собрались здесь, плечом к плечу, чтобы поглазеть на королеву. Однако, если не считать странной статуи и потолочной росписи, ей пока не довелось увидеть здесь никакого искусства.

После краткого совещания с руководством музея двое служащих внесли в зал картину Леонардо

¹ Разумеется, мадам. Сейчас будет (*франц.*).

² Весь Париж (*франц.*).

в массивной позолоченной раме. Ее прислонили к стулу, чтобы королеве было лучше видно, и это был необыкновенный момент: те самые глаза смотрели на нее непроницаемым взглядом из-под тяжелых век. Изображение было настолько знакомо по репродукциям, что встреча с подлинником повергала в изумление. На мгновение королева почувствовала то, что, должно быть, чувствовали люди, оказываясь лицом к лицу с ней.

Вблизи портрет, отягощенный слишком большим грузом ожиданий, оказался удивительно человеческим. За знаменитыми глазами королева увидела молодую женщину, прекрасно владеющую собой и немного смущенную тем, что за ней наблюдают. “Я понимаю, что ты чувствуешь”, — подумала она. Восхищаясь мастерством художника, она все же не могла сосредоточиться, окруженная людьми, которые жадно ловили ее реакцию.

— *C'est merveilleux, n'est-ce pas?*¹ — сказала она, отлично понимая, что это явное преуменьшение.

Вскоре, когда они перешли в очередной роскошный зал, где к ним присоединилась очередная толпа знатных и влиятельных особ, королева оказалась в центре еще более пристального внимания. Сотни людей теснились, желая приветствовать ее, толкались локтями, метя в затянутые корсетами талии, и отпихивали друг друга в борьбе за местечко с лучшим обзором. В какой-то момент толпа хлынула вперед волной, и королева ощутила ее давление. Ее обступили со всех сторон, не давая свободно вздохнуть.

1 Восхитительно, не так ли? (франц.)

На мгновение ей сделалось почти страшно. Популярность приятна, но сейчас она была бы благодарна, если бы к концу вечера сохранила в неприкосновенности костюм и собственные бока.

Подумав, что сказала бы ее бабушка, королева Мария, она собралась с духом и напустила на себя безмятежный вид. Ее взгляд скользнул по морю оживленных лиц, и королеве в глаза бросились два из них. Обладатель первого смотрел не прямо на нее, а на кого-то в толпе позади с неприкрытым выражением отвращения и мелькнувшей в глазах жгучей ненавистью. Королева встречала такой взгляд всего несколько раз — подростком в Виндзоре, когда офицеры или их родственники описывали самые жестокие зверства военных времен. Она знала хозяина этого лица и его историю и догадывалась, кому предназначался взгляд.

Другой мужчина оглядывал зал с нескрываемым презрением, поджав губы. Наконец его взгляд нашел ее собственный, и лицо мгновенно утратило всякое выражение. Но королева успела увидеть достаточно. Это лицо она знала очень хорошо.

По возвращении домой ей предстояла работа — ясно, что кто-то из близкого круга пытался сорвать королевский визит. Ответные действия будут непростыми и окруженными тайной — королева не знала, кому может доверять.

В машине по дороге в британское посольство она сказала Филипу:

— Ты заметил, сегодня подавали устрицы?